

CZ NÁVOD K OBSLUZE

Překlad / Translation

EN USER MANUAL

VÁLCOVÁ BRUSKA

MINI WIDE BELT SANDER



ZS 560FU

CE



1 OBSAH /INDEX

1	OBSAH /INDEX	2
2	BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS	5
3	TECHNIKA / TECHNICS	6
3.1	Součást dodávky / Delivery content	6
3.2	Komponenty / components / Komponenty a ovládací prvky	6
3.2.1	Ovládací prvky / control elements	7
3.3	Technické údaje / Technical data / Technická data	7
4	PŘEDMLUVA (CZ)	8
5	BEZPEČNOST	9
5.1	Účel použití	9
5.1.1	Technická omezení	9
5.1.2	Nedovolené použití / Nebezpečné použití	9
5.2	Požadavky na obsluhu	9
5.3	Všeobecné bezpečnostní pokyny	9
5.4	Speciální bezpečnostní pokyny	10
5.5	Výstrahy	10
6	TRANSPORT	11
7	MONTÁŽ	11
7.1	Součást dodávky	11
7.2	Pracoviště	11
7.3	Sestavení stroje	12
8	PROVOZ	12
8.1	Seřízení před prvním uvedením do provozu	12
8.1.1	Kontrola šroubů	12
8.1.2	Nastavení šroubů pro nastavení výšky	12
8.2	Obsluha	13
8.2.1	Zapnutí	13
8.2.2	Vypnutí	13
8.2.3	Nastavení výšky	13
8.2.4	Volba správné rychlosti posuvu	13
9	ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE	14
9.1	Čištění	14

9.2 Údržba	14
9.2.1 Výměna brusného pásu	14
9.2.2 Výměna brusných válců	15
9.3 Skladování	15
9.4 Likvidace	15
10 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD	16
11 PREFACE (EN)	17
12 SAFETY	18
12.1 Intended use of the machine	18
12.1.1 Technical Restrictions	18
12.1.2 Prohibited Use / Forseeable Misuse.....	18
12.2 User Qualification	18
12.3 Safety instructions	18
12.4 Special safety instructions for the operation the machine	19
12.5 Hazard Warnings	19
13 TRANSPORT	20
14 ASSEMBLY	20
14.1 Check scope of delivery	20
14.2 Workplace requirements	20
14.3 Assembly of maschine	20
15 OPERATION	21
15.1 Adjustments before initial operation	21
15.1.1 Check screw connetions	21
15.1.2 Adjustment of height adjustments screws.....	21
15.2 Operation	21
15.2.1 Starting the machine	21
15.2.2 Stopping the machine.....	21
15.2.3 Adjusting sanding height.....	22
15.2.4 Choosing the feeding speed.....	22
16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL	22
16.1 Cleaning	22
16.1 Maintenance	22
16.1.1 Changing sanding belt	22
16.1.2 Changing sanding rollers.....	23
16.2 Storage	23
16.3 Disposal	24

17 TROUBLESHOOTING	24
18 PLÁN ZAPOJENÍ / WIRING DIAGRAM	25
19 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS	25
19.1 Objednávka náhradních dílů / spare parts order.....	25
19.2 Rozpadový výkres / explosion drawing.....	26
19.2.1 ZS 560FU.....	26
20 CE – PROHLÁŠENÍ O SHODĚ/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY	28
21 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CZ)	29
22 GUARANTEE TERMS (EN)	30
23 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU PRODUCT MONITORING	31

2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

CZ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY
VÝZNAM SYMBOLŮ

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



CZ **CE-SHODA:** Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES
EN **EC-CONFORM:** This product complies with EC-directives



CZ **PŘEČTĚTE SI NÁVOD K OBSLUZE!** Přečtěte si řádně návod k obsluze a údržbě Vašeho stroje a dobře se seznamte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se ke škodám na stroji a zraněním osob.
EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



CZ **Používejte ochranné prostředky!**
EN **Protective clothing!**



CZ **Před prováděním údržby a přestávkami stroj vypněte a odpojte zástrčku od sítě!**
EN **Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!**



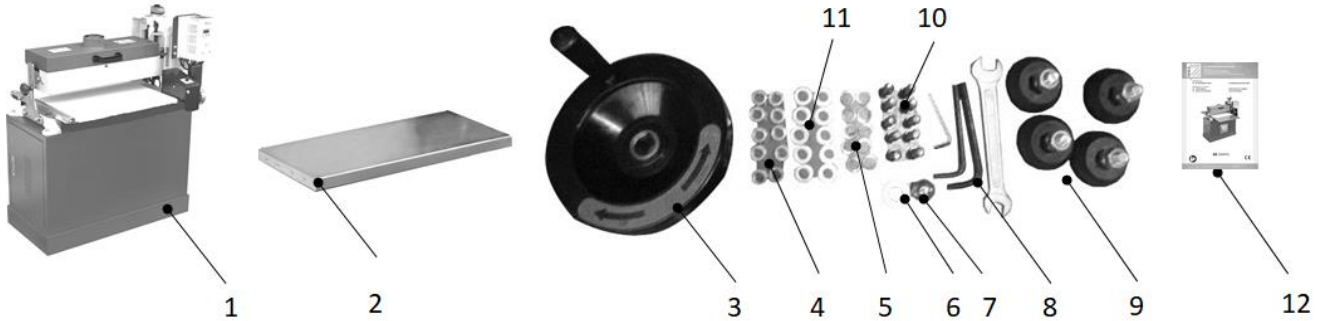
CZ **Oheň, otevřený plamen a kouření jsou zakázané!**
EN **Fire, naked flame and smoking forbidden!**



CZ **Vysoké napětí!**
EN **High voltage!**

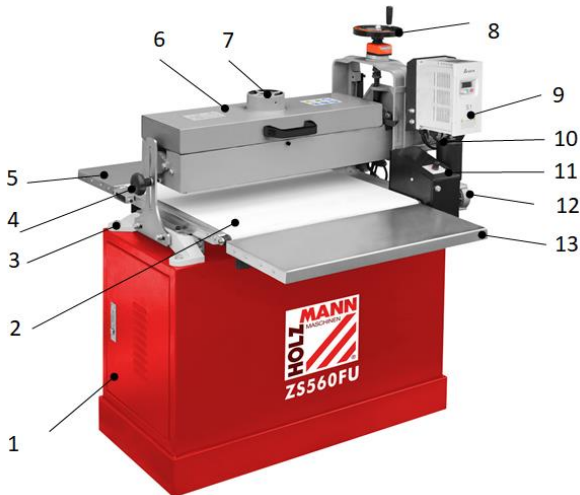
3 TECHNIKA / TECHNICS

3.1 Součást dodávky / Delivery content



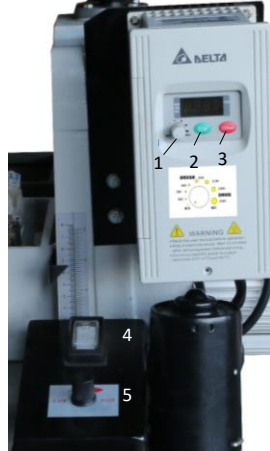
		Ks			Ks
1	Stroj / machine	1	7	Matka / nut	1
2	Rozšíření stolu / table extension	2	8	Nářadí / tools	
3	Ruční kolo / handwheel	1	9	Patky / feet	4
4	Matky / nuts	10	10	Šrouby / screws	10
5	Pružinové podložky / spring washers	10	11	Podložky / washer	10
6	Podložka / washer	1	12	Návod k obsluze / manual	1

3.2 Komponenty / components / Komponenty a ovládací prvky



1	Podstavec s dvířky / stand with door	8	Nastavení výšky / Handle height adjustment
2	Podávací dopravníkový pás / feeding conveyor belt	9	Ovládací jednotka hlavního motoru / control unit main motor
3	Montážní otvory podstavce / stand mounting holes	10	Motor / motor
4	Vertikální upevnění brusného válce /	11	Ovládací jednotka podávacího dopravníku / control unit feeding conveyor
5	Prodloužení stolu / table extension	12	Pohon podávacího dopravníku / drive motor conveyor feed
6	Kryt brusného válce / dust cover sanding drum	13	Prodloužení stolu / table extension
7	Přípojka odsávání / Dust collector plug		

3.2.1 Ovládací prvky / control elements

	1	Nastavení otáček brusného válce Drum speed adjustment
	2	Tlačítko spuštění brusného válce Start-button sanding drum
	3	Tlačítko zastavení brusného válce Stop-button sanding drum
	4	Hlavní vypínač On-Off Main switch On-Off
	5	Nastavení posuvu pásového dopravníku Feeding speed adjustment conveyor belt

3.3 Technické údaje / Technical data / Technická data

	ZS 560 FU
Napětí / Voltage	230 V / 50 Hz
Výkon motoru / Motor power S1 (100%)	1500 W
Výkon motoru (posuv) / Motor power (feeding)	80 W
Rychlost posuvu kontinuální / conveyor feeding speed	0-3 m/min
Rychlost válce / sanding roller speed	0-1800 min ⁻¹
Max. brusná šířka / sanding width	560 mm
Výška obrobku / workpiece height	5 - 80 mm
Rozměr stolu / table size	592 x 505 mm
Rozměr pomocného stolu / auxiliary table size	582 x 245 mm
Rozměr válce / sanding roller size	Ø 132 x 565 mm
Rozměr brusného pásu / sanding belt size	3280 x 78 mm
Přípojka odsávání Ø / dust port Ø	Ø 100 mm
Hmotnost (netto) / weight (net)	118 kg
Rozměr stroje / machine-dimension	1070 x 1060 x 1200
Rozměr balení / packaging size	1100 x 690 x 1240
Hladina akustického tlaku / sound pressure level L _{PA}	87 dB(A) k:3dB(A)
Hladina akustického výkonu/ sound power level L _{WA}	96 dB(A) k:3dB(A)

Poznámka k emisím hluku: Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty, a proto nemusí být nutně bezpečnými hodnotami na pracovišti. Ačkoli existuje korelace mezi úrovní emisí a imisí, nelze spolehlivě odvodit, zda jsou nutná dodatečná preventivní opatření nebo nikoliv. Mezi faktory, které ovlivňují úroveň imisí skutečně přítomných na pracovišti, patří povaha pracovního prostoru a další zdroje hluku; tj. počet strojů a dalších pracovních procesů. Povolené hodnoty na pracovišti se mohou v jednotlivých zemích lišit. Tyto informace by však měly uživateli umožnit lepší odhad nebezpečí a rizik.

Notice noise emission: The values given are emission values and therefore do not have to represent safe workplace values at the same time. Although there is a correlation between emission and immission levels, it cannot be reliably deduced whether additional precautions are necessary or not. Factors influencing the actual immission level at the workplace include the nature of the workspace and other noise sources, i.e. the number of machines and other adjacent operations. The permissible workplace values may also vary from country to country. However, this information should enable the user to make a better assessment of hazard and risk.

4 PŘEDMLUVA (CZ)

Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu **válcové brusky ZS560FU**, dále pro účely tohoto návodu zkráceného označení na "stroj".



Tento návod k obsluze je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Ukládejte jej pro budoucí použití na vhodném místě, snadno dostupném pro uživatele (obsluhu), chráněné před prachem a vlhkostí a přiložte jej ke stroji, pokud je sdílen s třetími stranami!

Zvláštní pozornost věnujte kapitole **Bezpečnost!**

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžitě do přepravního listu!

Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání.

Na pozdější reklamace nebude brát společnost Holzmann zřetel.

Autorské právo

© 2018

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach dle dohody.

Kontakt na služby zákazníkům

HOLZMANN MASCHINEN
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 Dw 0
Fax +43 7289 71562 Dw 4
info@holzmann-maschinen.at

5 BEZPEČNOST

Tato část obsahuje informace a důležité pokyny k bezpečnému uvedení stroje do provozu a manipulaci s ním.



Pro Vaši bezpečnost si před uvedením do provozu pozorně přečtěte tento návod k obsluze. To vám umožní bezpečně manipulovat se strojem, a tím zabránit nedorozuměním a zranění osob a škodám na majetku. Dodržujte také symboly a piktogramy použité na stroji, jakož i bezpečnostní a výstražná upozornění!

5.1 Účel použití

Stroj je určený výhradně pro následující úkony:

Pro broušení dřeva a materiálů s podobnými fyzikálními vlastnostmi jako dřevo v rámci stanovených limitů.

Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost **HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**

5.1.1 Technická omezení

Stroj je určen pro použití za následujících podmínek prostředí:

Relativní vlhkost:	max. 70 %
Teplota (provoz)	+5° C až +40° C
Teplota (skladování, transport)	-20° C až +55° C

5.1.2 Nedovolené použití / Nebezpečné použití

- Obsluha stroje bez odpovídající fyzické a duševní zdatnosti
- Obsluha stroje bez znalosti návodu k obsluze
- Změny na konstrukci stroje
- Provoz stroje v prostředí s nebezpečím výbuchu (stroj může během provozu generovat jiskry)
- Provozování stroje mimo limity uvedené v tomto návodu
- Odstraňování bezpečnostních značek a symbolů ze stroje
- Měnit, obcházet nebo uvádět z činnosti bezpečnostní prvky stroje

Nesprávné použití nebo nedodržení pokynů a instrukcí uvedených v tomto návodu má za následek zánik záruky a veškerých nároků na náhradu škody vůči společnosti Holzmann Maschinen.

5.2 Požadavky na obsluhu

Požadavky na obsluhu stroje jsou fyzická a duševní způsobilost, jakož i znalost a pochopení návodu k obsluze.

Mějte na paměti, že místní zákony a předpisy mohou stanovit minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto stroje!

Před zahájením prací na stroji si nasadte osobní ochranné prostředky.

Práce na elektrických součástech nebo zařízeních smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo pod vedením a dohledem kvalifikovaného elektrikáře a pod jeho dohledem.

5.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Aby se předešlo poruchám, poškození a zdravotním problémům, je třeba při práci se strojem kromě obecných pravidel pro bezpečnou práci zvážit následující body:

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda je stroj kompletní a zcela funkční.
- Jako místo instalace vyberte rovný a neklouzavý povrch bez vibrací.
- Ujistěte se, že je kolem stroje dostatek místa!
- Zajistěte dostatečné světelné podmínky na pracovišti, aby nedošlo ke stroboskopickým efektům!
- Používejte pouze bezvadné nástroje bez prasklin a jiných vad (jako jsou např. deformace).
- Před zapnutím stroje z něj odstraňte seřizovací nástroje.
- Prostor kolem stroje udržujte bez překážek (např. prach, třísky, řezané součásti obrobku atd.).
- Před každým použitím zkontrolujte všechny spoje stroje na pevnost.

- Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru. Rovněž stroj před opuštěním zastavte.
- Stroj smí obsluhovat, udržovat nebo opravovat pouze osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou poučeny o nebezpečích vznikajících při této práci.
- Zajistěte, aby se neoprávněné osoby zdržovaly v bezpečné vzdálenosti od stroje, a zejména aby děti byly mimo dosah stroje.
- Používejte vhodné ochranné pomůcky (ochranu očí, prachovou masku, ochrana sluchu, rukavice při manipulaci s nástroji) a dobře přiléhající pracovní oděvy - nikdy ne volné oblečení, kravaty, šperky atd. - nebezpečí zachycení!
- Práce s rukavicemi na rotujících částech není povolena!
- Skryjte dlouhé vlasy pod sítku vlasů.
- Neodstraňujte odřezky nebo jiné části obrobku z pracovního prostoru, když je stroj v chodu!
- Neodstraňujte třísky a hobliny rukou!
- Pracujte vždy s rozmyslem a potřebnou opatrností a nikdy nepoužívejte nadměrnou sílu.
- Stroj nikdy nepřetěžujte!
- Vyhněte se práci na stroji v případě únavy, nedostatku koncentrace nebo pod vlivem léků, alkoholu nebo drog!
- Nepoužívejte stroj v místech, kde výpary barev, rozpouštědel nebo hořlavých kapalin představují potenciální nebezpečí – požár nebo explozi!).
- Nekuřte v blízkosti stroje (nebezpečí požáru)!
- Ujistěte se, že je zařízení uzemněno.
- Používejte pouze vhodné prodlužovací kabely.
- Před přestavbami, seřizováním, měřením, čištěním, údržbou nebo pravidelným servisem stroj vždy zastavte a odpojte od zdroje napájení.
Před zahájením prací na stroji počkejte na úplné zastavení všech nástrojů nebo částí stroje a zajistěte stroj proti neúmyslnému spuštění.

5.4 Speciální bezpečnostní pokyny

- Během provozu stroje vzniká dřevěný prach. Během instalace je proto nezbytné připojit stroj k vhodnému odsávacímu zařízení!
- Před zahájením obrábění obrobku vždy zapněte odsavač prachu!
- Nadměrný hluk může vést k poškození sluchu a způsobit dočasnou nebo i trvalou ztrátu sluchu. Používejte ochranu sluchu certifikovanou podle zdravotních a bezpečnostních předpisů, abyste omezili zatížení hlukem.

5.5 Výstrahy

Navzdory správnému použití zůstávají určitá zbytková rizika. Vzhledem k povaze a konstrukci stroje mohou nastat nebezpečné situace, které jsou v této příručce uvedeny:

NEBEZPEČÍ



Takto označené bezpečnostní upozornění signalizuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyvarujete, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

VÝSTRAHA



Takto označené bezpečnostní upozornění signalizuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může způsobit smrt nebo vážné zranění.

POZOR



Takto označené bezpečnostní upozornění signalizuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může mít za následek menší zranění.

UPOZORNĚNÍ



Bezpečnostní upozornění označené tímto způsobem signalizuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se takové situaci nevyvarujete.

Bez ohledu na všechny bezpečnostní předpisy zůstává Váš zdravý rozum a Vaše odpovídající technická zdatnost / vzdělání nejdůležitějším bezpečnostním faktorem při bezchybném provozu stroje. **Bezpečná práce závisí především na Vás!**

6 TRANSPORT

VÝSTRAHA



Poškozené zvedáky nebo zvedací zařízení a vázací prostředky o nedostatečné nosnosti mohou způsobit vážná zranění nebo dokonce smrt. Vždy kontrolujte zvedací zařízení a vázací prostředky na dostatečnou nosnost a bezvadný stav. Břemeno pečlivě upevněte. Nikdy nezůstávejte pod zavěšeným břemenem.

Pro správnou přepravu dodržujte rovněž pokyny a informace na přepravním balení týkající se těžiště, místa pro vázací prostředky, hmotnosti, používaných dopravních prostředků a předepsané přepravní polohy atd.

Pro přepravu stroje je nejlepší popruh s dostatečnou nosností. Při zvedání pomocí popruhu se doporučuje používat háky. Vyrovnajte délky pásu tak, aby byl stroj při zvedání ve vodorovné a stabilní poloze.

Ujistěte se, že háky nejsou zavěšeny za křehké části stroje!

Při zvedání, když se popruhy napínají, se ujistěte, že nehrozí poškození žádných částí stroje.

Dbejte na to, aby se použité zvedací zařízení (jeřáb, vysokozdvižný vozík, vazáky apod.) nacházelo v bezvadném stavu. Také se ujistěte, že místo instalace vydrží hmotnost stroje, zejména při instalaci stroje nad přízemím.

Pro manipulaci se strojem v obalu lze použít paletovací vozík nebo vysokozdvižný vozík.

7 MONTÁŽ

7.1 Součást dodávky

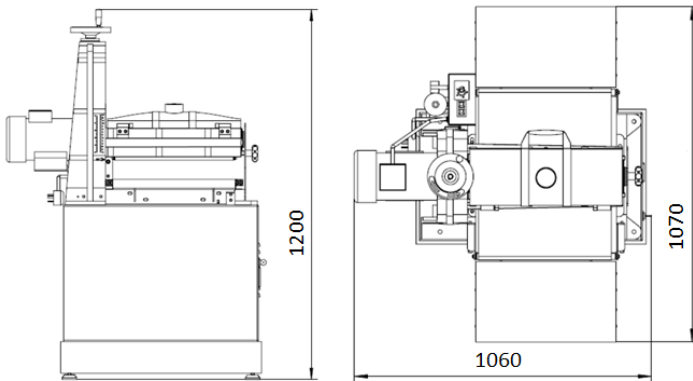
Po dodání neprodleně zkontrolujte stroj na poškození během přepravy a chybějící části.

7.2 Pracoviště

Pro stroj zvolte vhodné místo. Dbejte přitom bezpečnostních pokynů jako i rozměrů stroje.

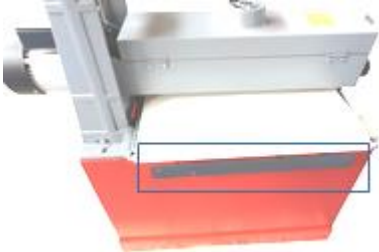

Zvolené místo musí disponovat příslušnou přípojkou na elektrickou síť a rovněž možností připojení k odsávacímu zařízení. Přesvědčte se, že má podlaha dostatečnou nosnost. Stroj musí být ustaven tak, aby stál na všech svých podpůrných bodech. Rovněž je nutné dodržet pracovní prostor kolem stroje minimálně 0.8 m. Před a za strojem musí být dostatek místa pro přísun dlouhých obrobků.

Rozměry stroje ZS 560FU [mm]:



7.3 Sestavení stroje

Stroj je dodáván předem smontovaný, k montáži jsou pouze ruční klika pro výškové nastavení, patky a prodloužení stolu.

	<p>Montáž prodloužení stolu Prodlužovací stoly jsou spojeny na obou stranách stroje pomocí 5 šroubů, pružinových podložek, pružných podložek a matic přes svařenou konzolu na kolejnici na těle stroje.</p>
	<p>Montáž ručního kola pro výškové nastavení Umístěte ruční kolo na přestavovací vřeteno a upevněte jej pomocí podložky a matice.</p>

8 PROVOZ

8.1 Seřízení před prvním uvedením do provozu

8.1.1 Kontrola šroubů

Před uvedením do provozu je velmi důležité zkontrolovat všechny šroubové spoje a v případě potřeby je dotáhnout!

8.1.2 Nastavení šroubů pro nastavení výšky




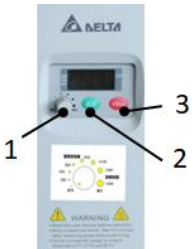
Šest šroubů seřídte tak, aby pevně seděly, ale výšku bylo možné ještě snadno upravit pomocí ručního kolečka.

Pokud jsou šrouby příliš utaženy, nelze výšku nastavit a pokud jsou příliš volné, brusný válec již není v rovnováze.

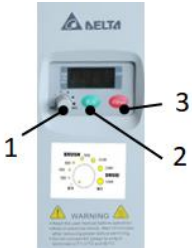

Šrouby jsou umístěny na levé a pravé straně motoru.

8.2 Obsluha


8.2.1 Zapnutí

	<p>Stroj se zapne přepnutím hlavního vypínače do polohy A.</p>
	<p>Pomocí potenciometru (1) zvolte rychlost potřebnou pro proces broušení. Brusný válec se zapne stisknutím tlačítka „Run“ (2).</p>

8.2.2 Vypnutí

	<p>Vypnutí brusného válce se provede stisknutím tlačítka „Stop“ (3).</p>
	<p>Stroj se vypne přepnutím hlavního vypínače do polohy B.</p>

8.2.3 Nastavení výšky

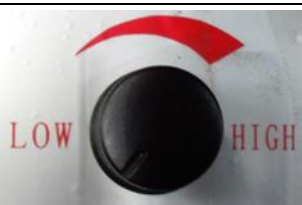
	<p>Použijte rukojeť pro nastavení výšky. Výšku lze odečíst na levé straně stupnice nebo na počítadle ruční kliky.</p>
---	---

8.2.4 Volba správné rychlosti posuvu

UPOZORNĚNÍ



Posuv se mění v závislosti na typu dřeva a zrna brusného papíru. Čím je **dřevo tvrdší a čím je zrn jemnější**, tím musí být **zvolen pomalejší posuv**. Je však třeba poznamenat, že s jemnou velikostí zrn nelze odstranit tolik materiálu (max. 0,15 mm). Pokud je výška nastavena příliš hluboko, hrozí nebezpečí zranění! Přetížíte také motor a převodovku!

	<p>Potenciometrem, který je umístěn pod hlavním vypínačem, lze plynule regulovat posuv v rámci stanovených mezí.</p>
---	--

9 ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE

9.1 Čištění

UPOZORNĚNÍ



Nesprávné čisticí prostředky mohou poškodit lak stroje. Nepoužívejte k čištění rozpouštědla, nitro ředidla ani jiné čisticí prostředky, které by mohly poškodit lak stroje. Dodržujte informace a pokyny výrobce čisticího prostředku!

Připravte povrchy a namažte holé části stroje mazacím olejem neobsahujícím kyseliny.

Pravidelné čištění je předpokladem pro bezpečný provoz stroje a jeho dlouhou životnost. Proto zařízení po každém použití vyčistěte, nejméně však jednou týdně.

9.2 Údržba

VÝSTRAHA



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Manipulace se strojem pod napětím může mít za následek vážné zranění nebo smrt. Před prováděním jakýchkoli údržbářských a opravárenských prací stroj vždy odpojte od sítě a zajistěte jej proti nežádoucímu spuštění!

Stroj je bezúdržbový a pouze několik málo dílů vyžaduje údržbu. Bez ohledu na to musí být okamžitě odstraněny závady, které mohou ovlivnit bezpečnost uživatele!

- Před každým použitím zkontrolujte správný stav bezpečnostních zařízení.
- Kontrolujte minimálně jednou týdně spoje na pevnost.
- Pravidelně kontrolujte správný a čitelný stav výstražných a bezpečnostních štítků stroje.

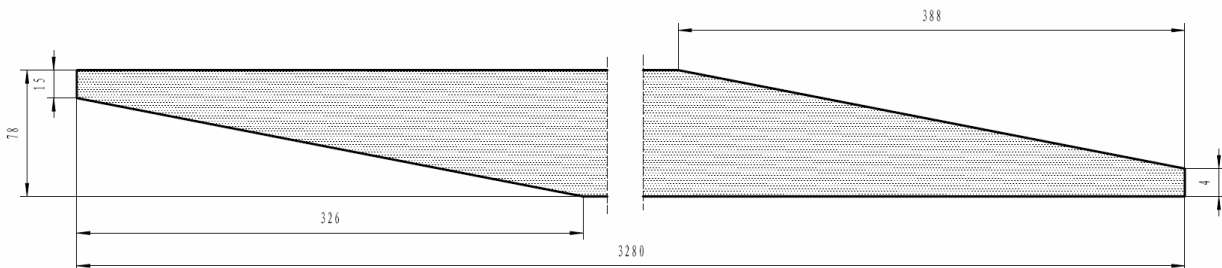
9.2.1 Výměna brusného pásu

POZOR



Před jakoukoli ruční výměnou nástroje zastavte vřetena, počkejte, až se všechny nástroje zastaví a zabraňte neúmyslnému spuštění.

Rozeř Brusného pásu stroje ZS 560FU [mm]:



Nejprve otevřete kryt brusného válce, který je upevněn šroubem. Prostřednictvím upínací páky na obou stranách může být konec brusného pásu uvolněn a tím může být celý válec odvinut. Touto pákou lze uvolnit také druhý konec brusného pásu.

- Při instalaci nového brusného pásu se postupuje v opačném sledu. Ujistěte se, že brusný papír dobře přiléhá a není uvolněný.

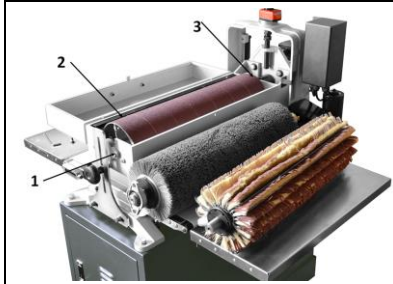
Společnost Holzmann nabízí následující brusné pásy: K80, K100, K120, K150, jakož i balení 10 kusů obsahující 2x K80, 3x K100, 3x K120 a 2x K150.

9.2.2 Výměna brusných válců

POZOR



Před jakoukoli ruční výměnou nástroje zastavte vřetena, počkejte, až se všechny nástroje zastaví a zabraňte neúmyslnému spuštění.



Nejprve otevřete kryt brusného válce, který je upevněn šroubem.

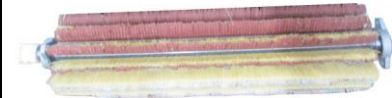
Demontujte obě upevnění (1) a (3) brusného válce a kryt (2). Potom lze brusný válec vyjmout a vložit nový.

K dispozici jsou 3 další typy brusných válců.

ZS560FU_DSW
Drátěný válcový kartáč



ZS560FU_LSW
Lamelový brusný válec



ZS560FU_NSW
Nylonový brusný válec



9.3 Skladování

POKYN



Nesprávné skladování může poškodit a zničit důležité komponenty. Zabalené nebo již vybalené části skladujte pouze za určených podmínek prostředí!

9.4 Likvidace



Dodržujte národní předpisy pro likvidaci odpadu. Nikdy nevyhazujte stroj, jeho součásti ani provozní prostředky do běžného komunálního odpadu. V případě potřeby se obraťte na místní úřady a informujte se o dostupných možnostech likvidace. Když si od svého prodejce zakoupíte nový nebo podobný stroj, je tento v některých zemích povinen Váš starý stroj řádně zlikvidovat.

10 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

VÝSTRAHA



Nebezpečí od elektrického napětí! Manipulace se strojem s vloženou baterií může způsobit vážné zranění nebo smrt. Stroj odpojte vždy před prováděním jakýchkoli oprav popř. údržby od zdroje napájení!

Závada	Možná příčina	Odstranění
Stroj se nespustí	Stroj není zapojený Vadná pojistka nebo proudová ochrana Poškozený kabel	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Zkontrolujte veškeré zapojení ▪ Vyměňte pojistku, aktivujte proudovou ochranu ▪ Kabel vyměňte
Brusný pás nemá dostatečnou rychlost	Příliš dlouhý prodlužovací kabel Motor není vhodný pro stávající napětí Slabá síť	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Výměna za vhodný prodlužovací kabel ▪ řádné zapojení viz. kryt spínací skříně ▪ Kontaktujte elektrikáře
Stroj silně vibruje	Stojí na nerovném podkladu Upevnění motoru je volné	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Nově ustavte ▪ Dotáhněte upevňovací šrouby motoru
Brusný pás se začíná trhat	Pás se pohybuje chybným směrem	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Směrové šipky pásu a stroje musí směřovat stejným směrem
Broušené hrany nejsou pravouhlé	Brusný stůl není v pravém úhlu k brusné jednotce	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Nově seřídte šrouby pro nastavení výšky.
Ve dřevě zůstávají stopy po broušení	Nesprávné zrno brusného pásu Brusný tlak je příliš vysoký Brousíte napříč přes zrno	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Hrubozrnný pro odstranění materiálu, jemně zrnitý pro dokončení ▪ Snižte tlak při broušení ▪ Provádějte broušení ve směru zrna
Stroj se během práce zastavuje	Tepelný kontakt vypnul napájení z důvodu přehřátí elektromotoru (nesprávný provoz stroje - přetížení).	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Stroj zcela vypněte. Počkejte, až motor vychladne. Zjistěte a odstraňte/nechte ODSTRANIT příčinu přetížení stroje.

11 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the mini wide belt sanders ZS560FU. Following the usual commercial name of the machine (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".



This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.

Please read and obey the security instructions!

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2018

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law. Court of jurisdiction is the regional court Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

12 SAFETY

This section contains information and important notices for safe commissioning and handling of machine.



For your own safety, read these operating instructions carefully before putting the machine into operation. This will enable you to handle the machine safely and prevent misunderstandings as well as possible damage to property and persons. Also observe the symbols and pictograms used as well as the safety instructions and hazard warnings!

12.1 Intended use of the machine

The machine is intended exclusively for the following activities:

For sanding wood and materials with similar physical properties to wood within the specified operation limits.

HOLZMANN MASCHINEN assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

12.1.1 Technical Restrictions

The machine is intended for use under the following ambient conditions:

Relative humidity:	max. 70 %
Temperature (for operation)	+5° C bis +40° C
Temperature (for storage and/or transport)	-20° C bis +55° C

12.1.2 Prohibited Use / Forseeable Misuse

- Operation of the machine without adequate physical and mental aptitude
- Operating the machine without knowledge of the operating instructions
- Changes in the design of the machine
- Operating the machine under explosive conditions
- Operating the machine outside the specified power range
- Remove the safety markings attached to the machine.
- Modify, circumvent or disable the safety devices of the machine.

The prohibited/hazardous use or disregard of the information and instructions presented in this manual will result in the voiding of all warranty and damage claims against Holzmann Maschinen GmbH.

12.2 User Qualification

Prerequisite for the use / operation of the machine is a corresponding physical and mental aptitude as well as knowledge and understanding of the instruction Manual.

Please note that local laws and regulations may determine the minimum age of the operator and restrict the use of this machine!

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or carried out under the guidance and supervision of a qualified Electrician.

12.3 Safety instructions

In order to avoid malfunctions, damage and health hazards when working with this machine, in addition to the general rules for safe working, the following measures in particular must be observed UNCONDITIONALLY:

- Before start up, check the machine for completeness and function.
- Choose a level, vibration-free, non-slip surface for the installation location.
- Ensure sufficient space around the machine!
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects!
- Only use perfect tools that are free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove setting tools from the machine before switching on.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, etc.).
- Check the strength of the machine's bolted connections before each use.
- Never leave the running machine unattended.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar with it and who have been informed of the dangers arising in the course of this work.

- Ensure that unauthorised persons maintain a safe distance from the machine and keep children away from the machine.
- Wear suitable work clothing (eye protection, ear protection, dust mask, safety shoes) and close-fitting work protective clothing - never wear loose clothing, ties, jewellery, etc. - danger of being drawn in!
- Hide long hair under hair protection.
- Do not remove splinters and chips by hand!
- Always work with care and the necessary caution. Never use excessive force and do not overstress the machine.
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Do not use the machine in areas where vapours from paints, solvents or flammable liquids represent a potential danger (danger of fire or explosion!).
- Do not smoke in the immediate vicinity of the machine (fire hazard)!
- Make sure that the main switch is in the "O" position before connecting the machine to the power source.
- Ensure that the machine is earthed.
- Only use suitable extension cords.
- Always disconnect the appliance from the mains before cleaning, maintenance or repair work and secure it against unintentional reconnection.

12.4 Special safety instructions for the operation the machine

- During operation dust is generated. It is therefore essential that you connect the machine to a dust collecting system!
- Always switch on the dust collection system before you start machining!
- Excessive noise can cause hearing damage and temporary or permanent hearing loss. Wear hearing protection certified according to health and safety regulations to limit noise exposure.

12.5 Hazard Warnings

Despite intended use, certain residual risks remain. Due to the design and construction of the machine, hazardous situations may occur which are identified as follows in these operating instructions:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death.

CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTICE



A safety note designed in this way indicates a potentially dangerous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Irrespective of all safety regulations, your common sense and your corresponding technical suitability/training are and will remain the most important safety factor for error-free operation of the machine. **Safe working depends first and foremost on you!**

13 TRANSPORT

WARNING



Damaged or not sufficiently viable hoists and lifting devices can cause serious injury or even death. Always check hoists and load lifting devices for adequate load-bearing capacity and perfect condition, carefully fasten the loads and never keep them under suspended loads.

To ensure proper transport, also observe the instructions and information on the transport packaging regarding centre of gravity, attachment points, weight, means of transport to be used and the prescribed transport position, etc.

A sling with sufficient load-bearing capacity is best suited for transporting the machine. It is recommended to use hooks when lifting with a belt. Align the belt lengths so that the machine is horizontal and stable when lifted.

Make sure that the hooks are not attached to sensitive machine parts!

When the slings are tightened during lifting, make sure that no machine parts are damaged.

Ensure that the selected lifting equipment (crane, stacker, sling, etc.) is in perfect condition.

Also make sure that the installation location can withstand the weight of the machine, especially when the machine is installed above the ground floor.

A pallet truck or forklift truck can also be used to manoeuvre the machine in its packaging

14 ASSEMBLY

14.1 Check scope of delivery

After delivery, check the machine immediately for transport damage and missing Parts.

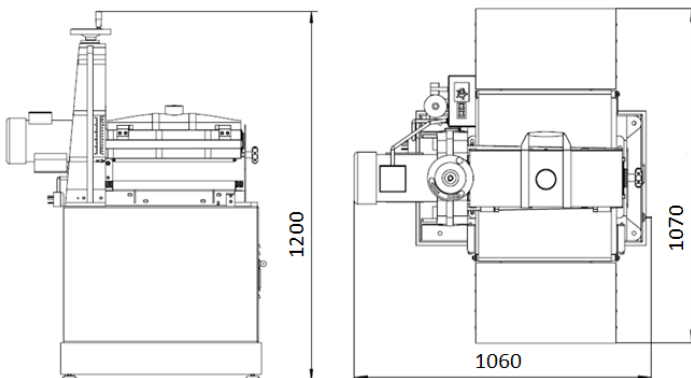
14.2 Workplace requirements

Choose a suitable place for the machine; observe the safety requirements and the dimensions of the machine. The selected location must ensure a suitable connection to the electrical mains and the possibility of connection to a dust collection system.

The machine must be leveled at all support points simultaneously.

A distance of at least 0.8 m around the machine must also be ensured. In front of and behind the machine, the necessary distance must be provided for the feeding of long workpieces.

Machine dimension in mm for ZS 560FU:



14.3 Assembly of machine

The machine is delivered pre-assembled, only the hand crank for the height adjustment, the feet and the table extensions have to be mounted.



Assembly of extension tables

The extension tables are connected on both sides of the machine on the welded bracket on the machine body by means of 5 screws, 5 washers, 5 spring washers and 5 nuts each.



Assembly handwheel for height adjustment
Place the handwheel on the adjusting spindle and fix it with the washer and nut.

15 OPERATION

15.1 Adjustments before initial operation

15.1.1 Check screw connections

Before initial operation, it is very important to check all screw connections and tighten them if necessary!

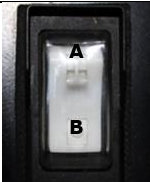
15.1.2 Adjustment of height adjustments screws



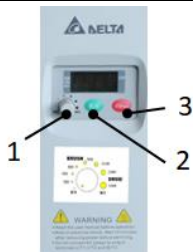
Adjust the six screws so that they are tight, but the height can still be easily adjusted using the handwheel.
If the screws are too tight, the height can no longer be adjusted and if they are too loose, the grinding cylinder is no longer in the balance.
The screws are on the left and right side of the motor.

15.2 Operation

15.2.1 Starting the machine

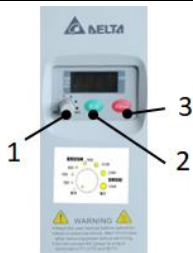


The machine is switched on by pushing the ON/OFF switch to position **A**.



Select the speed required for the grinding process using the potentiometer (1).
The grinding roller is switched on by pressing the "Run" button (2).

15.2.2 Stopping the machine



The sanding roller is switched off by pressing the „Stop" button (3).



The machine is switched off by pushing the ON/OFF switch to the position **B**.

15.2.3 Adjusting sanding height



Use the handle to adjust the height. You can check the adjusted height on the scale on the left side or on the counter of the crank handle.

15.2.4 Choosing the feeding speed

NOTICE



The feed rate varies depending on the type of wood and grain of the used sanding belt. The harder the wood and the finer the grain size, a slow feeding speed have to be selected. However, it must be noted that with a fine grain, not as much material can be removed (max. 0.15 mm).
If the height is set too low, there is a risk of injury and overload the engine and gearbox!



The feed rate can be infinitely adjusted within the specified limits using the potentiometer located below the on/off switch.

16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

16.1 Cleaning

NOTICE



Wrong detergents can attack the varnish of the machine. Do not use solvents, nitro thinners, or other cleaning agents that could damage the machine's paint. Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!

Lubricate the bare machine parts with an acid-free lubricating oil. Regular cleaning is a prerequisite for the safe operation of the machine and its long service life. Therefore, clean the machine after each use, at least once a week.

16.1 Maintenance

WARNING



Danger due to electrical voltage! Always disconnect the machine from the power supply before servicing or maintenance work and secure it against accidentally re-activation!

The machine is low-maintenance and only a few parts have to be serviced. Nevertheless, malfunctions or defects which could impair the safety of the user must be rectified immediately!

- Before each operation, check that the safety devices are in perfect condition.
- Check the connections for tightness at least once a week.
- Regularly check that the warning and safety labels on the machine are in perfect and legible condition.

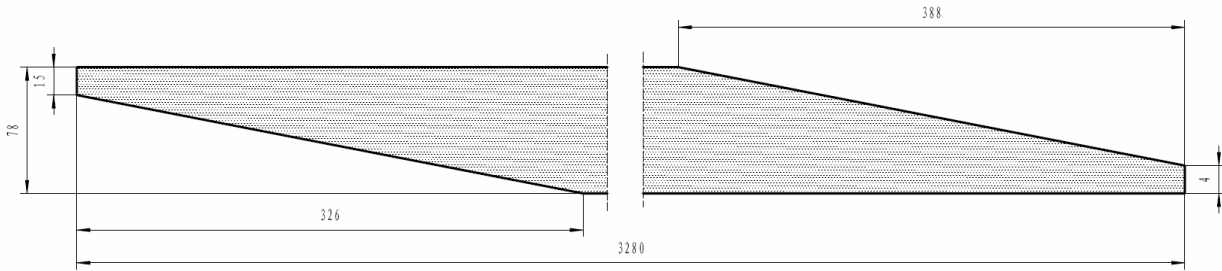
16.1.1 Changing sanding belt

CAUTION



Before any manual tool change, stop the spindles, wait for all tools to come to a standstill and prevent unintentional restart.

Sanding belt dimension in mm for ZS 560FU:



First open the cover, which is fastened with a screw.
 The clamping lever on both sides allows the end of the abrasive sanding belt to be unthreaded and the entire cylinder to be unwound. The other end of the abrasive sanding belt can also be released by this lever.
 When attaching the new sanding belt, proceed the other way round. Make sure that the sanding belt is tight and not loose.

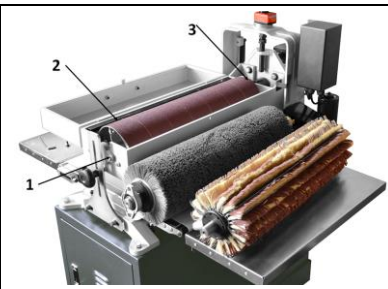
The following sanding belts are available @Holzmann Maschinen: K80, K100, K120, K150, as well as a pack of 10 with 2x K80, 3x K100, 3x K120 and 2x K150.

16.1.2 Changing sanding rollers

CAUTION



Before any manual tool change, stop the spindles, wait for all tools to come to a standstill and prevent unintentional restart.



First open the cover, which is fastened with a screw.
 Remove the two fasteners (1) and (3) of the sanding roller and the cover (2). The sanding roller can then be removed and a new one inserted.

There are 3 additional sanding roller types available.

ZS560FU_DSW Brass wire brush roller	
ZS560FU_LSW Sanding roller brush	
ZS560FU_NSW Nylon brush roller	

16.2 Storage

NOTICE



If stored incorrectly, important components can be damaged and destroyed. Store packaged or already unpacked parts only under the intended environmental conditions!

16.3 Disposal



Observe national waste disposal regulations. Do not dispose of the machine, machine components or operating materials in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on available disposal options. If you buy a new machine or an equivalent machine from your retailer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

17 TROUBLESHOOTING

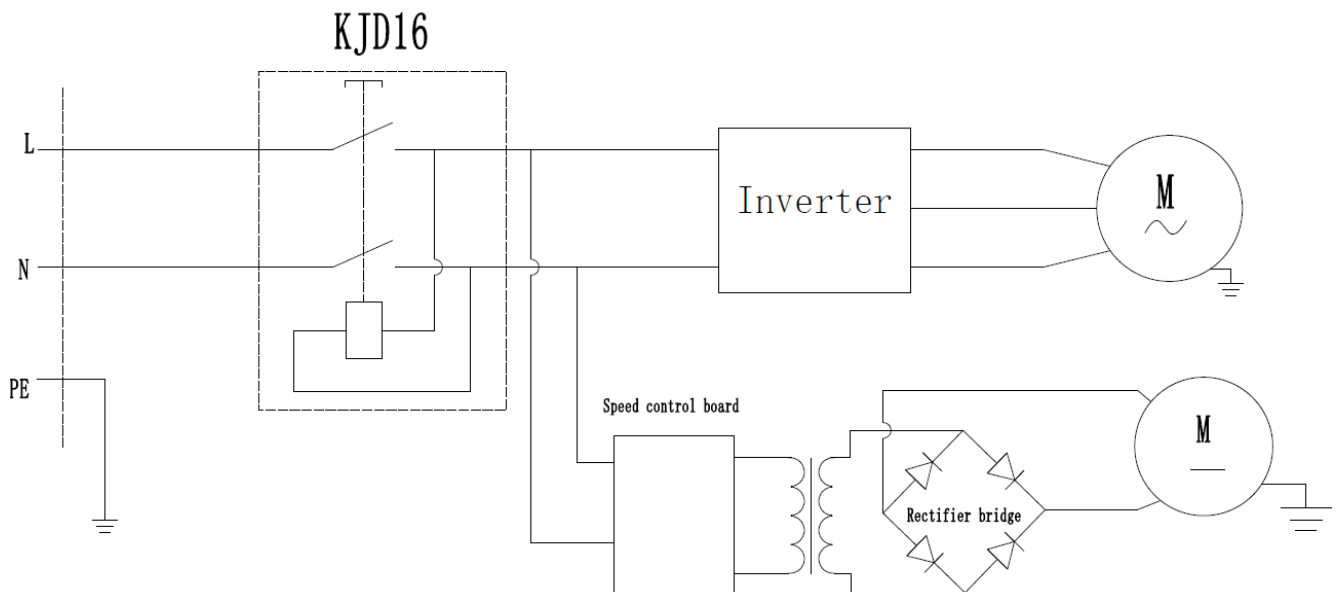
WARNING



Danger due to electrical voltage! Manipulating the machine when connected to the power source can cause serious injury or death. Always disconnect the machine from the power supply before troubleshooting and secure it against unintentional restarting! Repair work may only be carried out by qualified personnel!

Trouble	Possible cause	Solution
Machine does not start	<ul style="list-style-type: none"> ▪ ON/OFF-switch damaged ▪ Machine unplugged ▪ Overload tripped ▪ Fuse blown or circuit breaker tripped ▪ Cord damaged 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Check the switch ▪ Check all power connections ▪ Allow motor to cool and reset by pushing off switch ▪ Change fuse or reset circuit brake ▪ Change cable
Machine slows down during working	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Extension cord too long ▪ Wrong voltage 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Change the extension cord ▪ Check the power supply
Machine vibrates strongly	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Stands on uneven ground ▪ Motor mounting is loose 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Set the machine on a flat surface. ▪ Tighten the fastening screws
Sanding belt begins to tear	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sanding belt is running 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Check the running direction of the sanding belts. The arrows must show in the running direction of the machine
Uneven thickness of right and left sides of workpiece after sanding	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sanding drum is not parallel to the table. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Set the sanding drum parallel to the table.
Bad grinding results	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Abrasive too coarse-grained ▪ Too much pressure ▪ Sanding across the grain 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Use less coarsed abrasive ▪ Reduce pressure ▪ Change the sanding direction towards the grain
Machine stops during operation	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Motor protection triggered 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Switch off the machine. Wait until the motor cools down. Identify the cause of overloading the machine and remove this.

18 PLÁN ZAPOJENÍ / WIRING DIAGRAM



19 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

19.1 Objednávka náhradních dílů / spare parts order

Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly jsou zárukou delší životnosti stroje.

UPOZORNĚNÍ

Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

[Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.](#)

With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

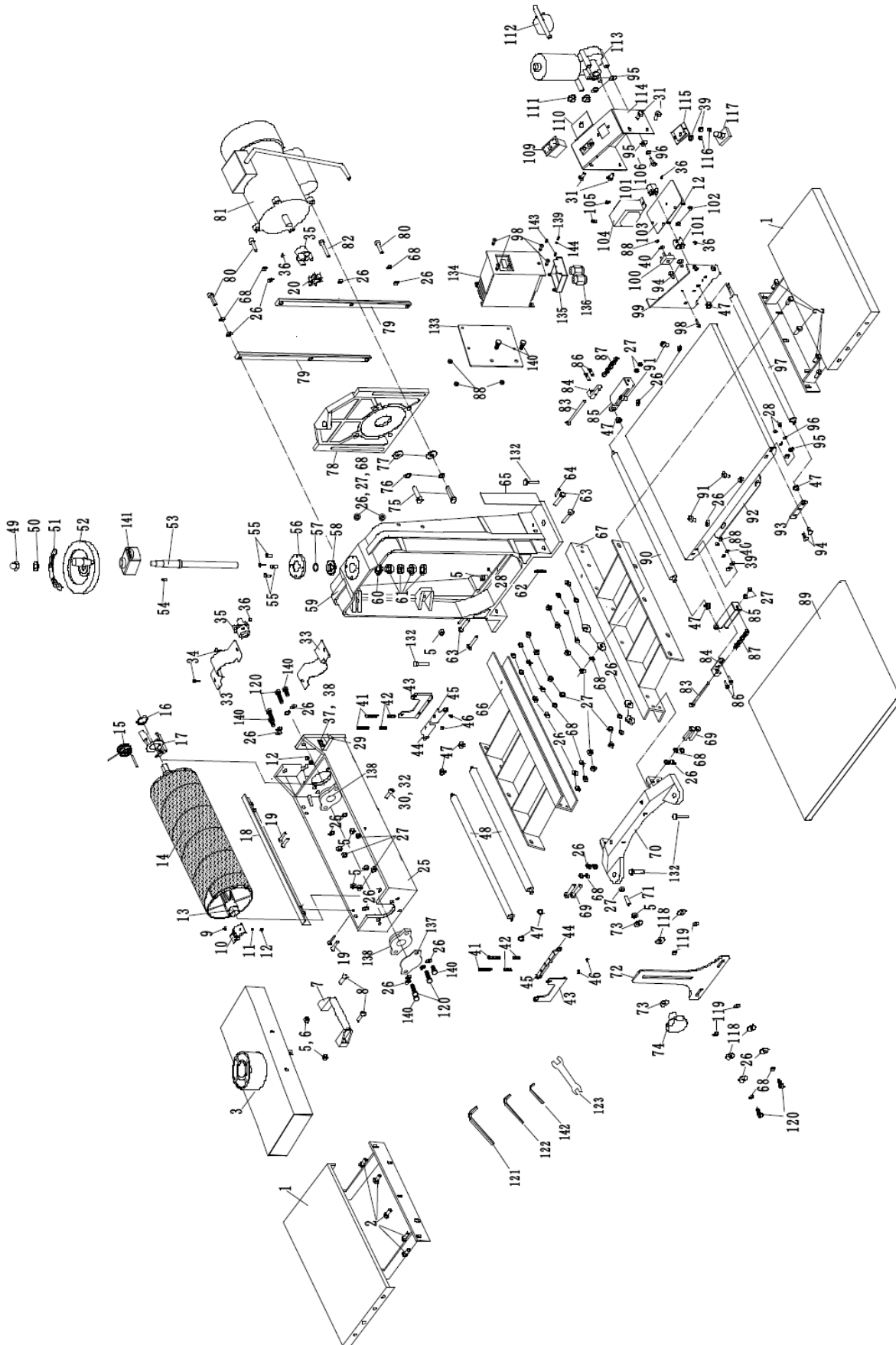
So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

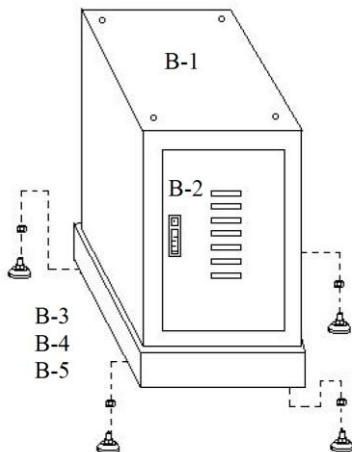
[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

19.2 Rozpadový výkres / explosion drawing

19.2.1 ZS 560FU




Part no.	Description	Qty	Part no.	Description	Qty
1	extension table	2	70	arch stand	1
2	hex-cap bolt M8x20	10	71	bolt M8x50	1
3	protection cover A	1	72	support stand	1
5	self-locking nut M8	13	73	big washer Ø8	6
6	hook plate	1	74	handle	1
7	handle	1	75	hex-cap bolt M10x35	4
8	hex-cap bolt M8x25	2	76	spring washer Ø10	4
9	*+dormant screw M4x8	1	77	washer Ø10	8
10	sanding clamp A	1	78	lift base	1
11	spring washer Ø4	1	80	sucken hex-cap screw M8x95	4
12	nut Ø4	3	81	motor	1
13	sanding sleeve	1	82	sucken hex-cap screw M8x45	2
14	sand belt	1	83	sucken hex-cap screw M8x95	2
15	spring (for sanding clamp B)	1	84	slping block	2
16	spring washer Ø28	1	85	tension block	2
17	sanding clamp B	1	86	suchen hex-cap screw M5x16	4
18	internal nip guard	1	87	spring	2
19	*+ dormant screw M6x30	4	88	nut M5	11
20	elastomer	1	89	transport belt	1
25	sanding sleeve body	1	90	outfeed rolle	1
26	washer Ø8	38	91	sucken hex-cap bolt M8x12	4
27	nut M8	21	92	table	1
28	nut M6	6	93	suport block	1
29	thin nut M6	2	94	screw M6x16	4
30	big washer Ø6	1	95	washer 6	10
31	hex cap bolt M8x16	6	96	spring washer 6	7
32	sucken hex-cap bolt M6x14	1	97	infeed roller	1
33	axle joining protect cover	2	98	*+ flange screw M5x20	5
34	*+ flange bolt M5x16	2	99	inside cover	1
35	axle joining	2	100	bridge	1
36	sucken hex-cap bolt M6x8	4	101	samlir axle joining	2
37	indicating bar	1	102	*+ flange screw M5x10	2
38	indicating block	1	103	base	1
39	washer Ø5	6	104	transformer	1
40	spring washer Ø5	5	105	*+ flange screw M4x10	2
41	*+ flange bolt M4x30	4	106	hex cap bolt M6x16	3
42	spring	4	109	switch	1
43	fasten bar fixer	2	110	inching label	1
44	fasten bar spring fixer (left)	2	111	strain relief	3
45	fasten bar spring fixer (right)	2	112	plug cord	1
46	self-locking nut M4	4	113	smaller motor	1
47	fasten bar sleeve	8	114	outside cover	1
48	fasten bar	2	115	dielectric	1
49	nut M12	1	116	*+ flange screw M5x6	2
50	washer Ø12	1	117	PV board	1
51	turning label	1	118	washer Ø8	4
52	wheel	1	119	washer Ø8	4
53	lift axle	1	120	hex cap bolt M8x30	6
54	key A5x5x16	1	121	hex wrench 6	1
55	suchen hex-cap screw M5x6	4	122	hex wrench 5	1
56	fasten cover	1	123	open end wrench 11/13	1
57	steel ball 3	23	132	hex-cap bolt M10x40	4
58	sleeve	1	133	inverter mounting plate	1
59	lift frame	1	134	power inverter	1
60	steel washer	1	135	inverter seal cover	1
61	nut Tr18x2	4	136	stain relief M20	2
62	*+ flange bolt M6x35	1	137	bearing cover	1
63	hex cap bolt M8x40	4	138	bearing	2
64	spring pin 6x25	2	139	*+ flange screw M2.5x12	1
65	scale label	1	140	hex cap bolt M8x20	2
66	feed roller support(left)	1	141	PRM digital readout	1
67	feed roller support(right)	1	142	hex wrench 2.5	1
68	spring washer Ø8	20	143	*+ flange screw M3x8	2
69	hex cap bolt M8x25	4	144	washer Ø2.5	1



Number	Description	Qty
B-1	Cabinet	1
B-2	Lock	1
B-3	Spring washer 10	4
B-4	Nut M10	8
B-5	Pad	4

20 CE – PROHLÁŠENÍ O SHODĚ/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

	Dovozce / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
	Název / name VÁLCOVÁ BRUSKA / MINI WIDE BELT SANDER
Typ / model ZS 560FU	
Směrnice ES / EC-directives •2006/42/EG; •2014/35/EU, •2014/30/EU	
Použité normy / applicable Standards •EN 55014-1:2012, •EN 55014-2:2009, •EN 61000-3-2:2010, •EN 61000-3-11:2001, •EN 61029-1:2009,	

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený model stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky směrnic ES. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation
HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 26.11.2018
Místo / Datum place/date



MANN. HOLZMANN MASCHINEN
GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
weiterer Standort:
Gewerbepark 8, 4707 Schüttisberg
www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
Jednatel / Director

21 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CZ)

1.) Záruka:

Společnost HOLZMANN poskytuje záruku na mechanické a elektrické části stroje v trvání 2 let pro nekomerční použití výrobku a v délce 1 rok při použití pro účel podnikání, a to počínaje datem nákupu stroje. Společnost HOLZMANN výslovně upozorňuje na to, že ne všechny výrobky z jejího sortimentu jsou určeny pro komerční použití. Dojde-li v rámci výše uvedených lhůt k závadám, které nejsou vyloučeny podmínkami uvedenými v části "Podmínky", pak společnost HOLZMANN opraví nebo vymění zařízení/stroj podle vlastního uvážení.

2.) Reklamační / hlášení závad:

Pro ověření oprávněnosti reklamační musí kupující kontaktovat prodejce. Prodejce následně písemně nahlásí reklamovanou závadu společnosti HOLZMANN. V případě oprávněné reklamační vyzvedne společnost HOLZMANN reklamovaný výrobek u prodejce. Zásilkou prodejce, které nebyly předem koordinovány a schváleny společností HOLZMANN nebudou akceptovány.

3.) Podmínky:

- a) Reklamační budou akceptovány pouze tehdy, pokud společně s výrobkem bude dodána kopie originální faktury nebo pokladničního dokladu autorizovaného prodejce společnosti Holzmann. Nároky ze záruky zanikají v případě, že stroj nebyl dodán kompletní nebo se strojem nebylo dodáno jeho příslušenství.
- b) Záruka se nevztahuje na bezplatné kontroly, údržbu, inspekci nebo servisní práce na stroji. Závady způsobené nesprávným použitím koncovým uživatelem nebo prodejcem stroje nebudou rovněž akceptovány jako reklamační.
- c) Vyloučeny jsou závady na spotřebních dílech: uhlíkové kartáčky, odpadní vaky, nože, válce, řezací desky, řezací zařízení a ostří, vedení, spojky, těsnění, oběžná kola, pilové listy, hydraulické oleje, olejové filtry, posuvné čelisti, spínače, řetězy atd.
- d) Vyloučeny ze záruky jsou poškození výrobku zapříčiněná: nevhodným nebo nesprávným použitím, chybným použitím výrobku pro jiné než jeho běžné účely, nedodržení návodu na obsluhu a pokynů k údržbě, vyšší mocí, dále pak opravy nebo technické změny a úpravy neautorizovanou dílnou nebo samotným koncovým uživatelem a použitím neoriginálních dílů nebo příslušenství, které nejsou od společnosti Holzmann.
- e) Vzniklé náklady (náklady na přepravu) a výdaje při neoprávněných reklamačních budou po kontrole našimi kvalifikovanými pracovníky vyfakturovány zákazníkovi nebo prodejci.
- f) Vadné výrobky po uplynutí záruční doby: Oprava bude provedena pouze na základě úhrady zálohové faktury nebo na základě faktury prodejce podle nacenění opravy (včetně nákladů na přepravu) společností Holzmann.
- g) Nároky ze záruky budou uznány pouze zákazníkům prodejce společnosti Holzmann, který výrobek pořídil přímo u společnosti Holzmann. Tyto nároky jsou v případě přepravy výrobku nepřenosné.

4.) Reklamační o náhradu škody a jiné nároky:

Odpovědnost společnosti Holzmann je ve všech případech omezena do výše hodnoty zboží. Nároky na náhrady škody z důvodu nedostatečného výkonu, nedostatků nebo z nich vyplývajících vad nebo výpadků v obratu kvůli závadě vzniklé v záruční době nebudou uznány. Společnost Holzmann trvá na svém zákonném právu provést vylepšení výrobku.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamační s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář
Mail: info@holzmann-maschinen.at

nebo použijte online formulář pro reklamační či objednání náhradních dílů uvedený na naší webové stránce: www.holzmann-maschinen.at pod sekci Service/News

22 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty:

For mechanical and electrical components Company Holzmann Maschinen GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to Holzmann. If the warranty claim is legitimate, Holzmann will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with Holzmann will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations:

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of Holzmann is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of Holzmann.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized Holzmann dealer who directly purchased the machine from Holzmann. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company Holzmann is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. Holzmann insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or use the online complaint.- or spare parts order formula provided on our homepage www.holzmann-maschinen.at under the category service/news.

23 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU | PRODUCT MONITORING

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou.

We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post

Moje zkušenosti / My experiences:

Jméno / name:

Výrobek / product:

Datum nákupu / purchase date:

Zakoupeno v / purchased from:

E-Mail/ e-mail:

Děkujeme za Vaši spolupráci! / Thank you for your cooperation!

KONTAKT / CONTACT:

HOLZMANN MASCHINEN

4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA

Tel : +43 7289 71562 0

Fax: +43 7289 71562 4

info@holzmann-maschinen.at

SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrtněte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- | | | | |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis | / | Serviceanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava | / | Garantieantrag |

1. Údaje zákazníka (* povinné) / Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder)

*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname

*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer

*PSČ, město / PLZ, Ort

*Stát / Staat

*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel.

včetně kódu země

* E-Mail

Fax

2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: _____ *Typ stroje/Maschinentype: _____

2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	Popis dílu / Beschreibung	Počet/Anzahl

2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo,? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

3. Doplnkové informace

/

Bitte Beachten

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!
PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.
URYCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.
DĚKUJEME ZA VAŠI SPOLUPRÁCI!

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.
VIELEN DANK!